

ARGENTINA, REPUBLICA DE NOMBRE POETICO

Por Hilda BASULTO

Argentina es un adjetivo femenino que procede del latín *argentum*: "plata". Su significación exacta es: "plateada; bañada de plata; de color semejante al de la plata".

En Sudamérica existe el país que oficialmente se denomina *República Argentina*, es decir, "República plateada". ¿Cuál es el origen de este nombre? Es la única denominación poética que designa a un país, entre los americanos.

El nacimiento de este toponimio se remonta al siglo XVII. En 1602, se publicó un poema del arcediano Martín del Barco Centenera con el largo título de "Argentina y conquista de Río de la Plata, con otros acaecimientos de los Reynos del Perú, Tucumán y Estado del Brasil". Es el que conocemos como "La Argentina" de Centenera, al modo de su modelo superior "La Araucana" de Ercilla. El extenso poema —dividido en XXVIII cantos— consta de 1,340 octavas reales, con un total de 10,000 versos. Según señala Ricardo Rojas ("La literatura argentina", Los coloniales, tomo 1), "tal cantidad se agrava por la poca fluidez y la pobreza del vocabulario". Agrega: "El optimismo del autor y de sus bachilleres creía que el nombre de Argentina iba a vivir por el poema, y más parece que el poema haya sobrevivido por el nombre de la tierra que así cantaba. Porque su poema, además de pedestre, es un centón interminable".

Vaya como ejemplo, el final de la narración:

Aquí quiero dexallo prometiend
en otras partes cosas muy gustosas
que estoy en mi vejez ya componiendo,
del Argentino Reyno hazañosas,
batallas que el Dios Marte va texendo,
conquistas y noticias espantosas,
lo que he dicho y dixere en mi escriptura
submito al Santo Oficio y su censura.

Según el autor argentino mencionado, "Centenera fue nuestro Bautista, pues no sólo llamó Argentina al país y a la leyenda por él cantada, sino que empleó las expresiones *reyno argentino*, *río argentino*, *gobierno argentino*. Al Plata llámale comúnmente el *Argentino* o *Argentino* famoso, para poetizar, denominaciones reaparecidas en los poetas del siglo XVIII y XIX Labardén, Varela, López, etcétera. En 1612, Ruy Díaz empleó en su historia el mismo título que Centenera en su poema, pero la fecha y publicidad del libro del arcediano (1602) aseguran su prioridad".

Termina Rojas su minucioso comentario sobre el "Poema" con estos conceptos: "Puedo decir, resumiendo mi juicio sobre la Argentina, que es sólo el título inmortal de una obra muerta. Pero ese título inmortal, tomado, a modo de nuestro gentilicio, del río epónimo de la tierra nativa, fue en tiempos de aquel poema tan sólo el nombre de estas riberas que el Plata regaba con sus turbias aguas. Después de trescientos años, la tierra que llamamos argentina, con nuevas y grandes ciudades, se dilata sobre la vasta heredad de las pampas, y crece en fuerza y en cultura, perpetuando el recuerdo del libro bautismal".

Como el término latino *argentum* tiene por antecedente al griego *argyros*, el gran estadista argentino Domingo Faustino Sarmiento aplicó el nombre de "Argirópolis" (ciudad de plata) a la presunta capital de los Estados Confederados del Río de la Plata.

Actualmente, el país sureño se llama *República Argentina* (Nótese que *República*, como parte del nombre propio, se escribe con R mayúscula, lo que no ocurre cuando denominamos a otros países que sólo tienen gobierno republicano: la república de Chile, la república mexicana). Es un caso similar al de *República Dominicana*. De ahí que, al suprimir el sustantivo *República*, debemos decir *la Argentina* y *la Dominicana*, para sustantivar a los adjetivos "argentina" y "dominicana". Y, obviamente, es un craso error utilizar la expresión "República de Argentina", tan generalizada en México que hasta algunas de las placas que indican el nombre de la calle con que se honra al país hermano en el centro de la ciudad, ostentan ese incorrecto "de"...

UNO | MAS | UNO

Eva Perón, ópera rock en Londres

LONDRES, 13 de junio (EFE).— Con un montaje publicitario espectacular la mítica figura de Eva Perón deja hoy los manuales de historia moderna para protagonizar, en el meneo de la música, la nueva moda de la *ópera rock*.

La atención del público en general y de los críticos musicales del país se centra en el teatro londinense *Prince Edward* donde esta noche se estrena el musical *Evita* y que cuenta ya con la asistencia de la princesa Ana, hija de la Reina Isabel.

La hora de la verdad llegó para Tim Rice y Andrew Lloyd, tras 18 meses de especulaciones y polémicas en torno al contenido de la ópera que, por primera vez, retrata a ritmo de *rock and roll* a la lideresa política.

Rice, como guionista y Lloyd, como compositor, tardaron, sin embargo, más de dos años en elaborar un espectáculo musical que basado en la vida y leyenda popular de Eva Duarte, lograra un impacto popular similar al que produjo, *Jesucristo superestrella*.